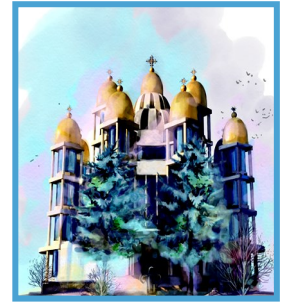




Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

ВШАНУВАННЯ ВСІХ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

+о. Тома Глинн

Щонеділі, йдучи до церкви св. Йосифа, маємо можливість споглядати на її стінах коротку історію нашої Церкви. На південній стіні церкви зображено історію хрещення України у 988 році. Ця ікона дуже світла. На ній люди різного віку та соціального статусу з радістю приймають християнську віру.

На противагу їй, на північній стіні бачимо репрезентацію другого хрещення українського народу. Ця ікона створює похмуру враження. Колючий дрот і гауптвахти, які наші люди пережили з 1946 по 1989 рік.

Третя ікона, яку ми бачимо на правому боці нашого святилища, називається зустріч всіх святих українського народу. І знову, перед нами постають у славі люди різних соціальних верств та віку. Коли ми приходимо сюди, до церкви св. Йосифа, вона нас спонукає багато над чим задуматися. Її стіни наче нагадують нам про те, до якої Церкви ми належимо, а саме до Церкви, яка дала світові стільки святих чоловіків і жінок впродовж історії свого існування! Ми є покликані зайняти місце серед них. Тому сьогодні ми вшануємо всіх їх.

Пам'ятаймо, що ми належимо до церкви мучеників. Я сподіваюся, що ця думка є тим, що може струснути нас, вибити з нас самовдоволення і створений нами духовний комфорт, якого ми так не хочемо позбуватися.

"О мученики, духівники, єпископи, священники, духовенство і миряни, усі, хто заради Христа терпіли тюрми і виправно-трудова табори -- катовані, замерзлі і голодні! Ваші імена і число знає лише Бог. Ви пролили ріки крові і зі сльозами оросили тюремні камери і камери тортур. Ваше мученицьке життя засвідчило перед небом і землею вашу непохитну віру в Бога". (Вечірня в переддень свята). Це саме ті люди, яких виховала наша Церква.

До цих святих ми зараховуємо і тих святих українців, які прибули сюди до наших берегів і тих, які перебувають (живуть) у різних частинах світу. Багато з них страждали не лише від бідності, а й від упередження. 1999 року Єпископ Волтон Грегорі був запрошений

COMMEMORATION OF ALL THE SAINTS OF UKRAINE

+Fr. Tom Glynn

Here at St. Joseph's, our faith community, we have on our walls a depiction of a short history of our Church. On the south wall of the church, there is an icon of the Baptism of the Ukrainian nation in 988. It is a bright icon. On it, we see people of all ages and ranks who are joyfully accepting the Christian faith.

In contrast, the icon on the north wall represents, as it were, a second Baptism of the Ukrainian people. The mood is one of darkness. The barbed wire and guardhouses represent the Baptism of Blood our people suffered from 1946 until 1989.

A third icon is seen on the right front of our sanctuary, it is called the gathering of all saints of the Ukrainian people. Again, we see all sorts of people of ranks and ages now in glory. There is quite a bit here for us to think about from time to time as we come here to St. Joseph. We have before us a reminder of the Church to which we belong, a

Church, which has produced a long history of saintly men and women. We are called to take our places with them. Today all are remembered.

We are reminded that we belong to a Church of martyrs. I hope that this is something to shake us out of the complacency and spiritual comfort that we so easily can fall into.

"O martyrs, confessors, bishops, priests, religious and laity, who for the sake of Christ, suffered in prison and labor camps--so wasted by beatings, starvation and cold! Your names and numbers are known only to God. You shed rivers of blood, and with tears bedewed prison cells and torture chambers. Your martyred lives testify before heaven and earth to your unwavering faith in God". (Vespers for the Feast) These are the kind of people our Church has produced.

Included in this feast are all those saintly Ukrainians who came to our shores here and in other parts of the world. Many of them also suffered not only poverty but also prejudice. In 1999, Bishop Wilton Gregory was invited to speak to the National Conference of Bishops of the USA. In his address he spoke of the painful discrimination and ill treatment, our Church received from Roman Catholic bishops in the past. He said, "Some bishops felt that there was no need for Eastern



виголосити промову на Національній Конференції Єпископів США. У своєму зверненні він говорив про кричущу дискримінацію і негативне ставлення римокатолицьких єпископів до нашої Церкви у минулому. Він сказав: "Деякі єпископи вважали, що католикам східного обряду не потрібно зберігати їхні звичаї і традиції, і якщо вже вони прибули до Америки, вони мусять перейти на західний обряд". Ми можемо лише дякувати Богу, що ця сумна сторінка історії вже далеко позаду.

Отже, до святих ми відносимо і наших першопроходців, які засновували перші парафії. Ці святі сьогодні є майже у кожній родині нашої громади, які доклали багато зусиль для її об'єднання і процвітання. *"Надихнувшись духом віри у Господа, велетні досягають до неба і випромінюють світло на нас, подаючи приклад молитви і повної самопожертви"*. (ранішня молитва)

Послання з Євангелія на сьогодні є словом підбадьорення і надії для нас: "...знаємо ж, що люблячим Бога, усе допомагає до доброго, котрі по постанові Його покликані". (до Римлян 8:28). Упродовж усіх випробувань, через які довелося пройти нашій Українській католицькій Церкві і через які вона проходить щодня, все буде так, як бажає Господь для нас. Сьогоднішнє послання закінчується словами: *"Коли Бог за нас, то хто на нас?"* (до Римлян 8:31)

Отже, ми покликані зайняти чільне місце серед тих святих, яких ми бачимо на стінах нашого святилища: *"Подякуймо, браття і сестри нашому Господеві за непохитну віру, терпеливість, непереможну витривалість і самопожертву завдяки яким він надихнув наших святих"* (ранішня молитва) ♦

Rite Catholics to retain their Rite, and that once they arrived in America they should pass to the Latin Rite". We can be thankful that, for the most part, this sad history is in the past.

So included in the saints we remember today our pioneers, who established our parishes. The saints today are members of the families in our communities who struggled to hold our communities together. *"Inspired by the spirit of faith and in God, giants reaching into the heavens, they shine forth to all of us as an example of prayer and total self-sacrifice"*. (Morning Prayer).

The epistle reading for today is a word of encouragement and hope for us: "we know that God makes all things work together for the good of those who have been called". (Romans 8:28). Throughout all the vicissitudes that the Ukrainian Catholic Church has and still endures, all things will work out in God's plan for us. This epistle ends with this: *"if God is for us, who can be against us?"* (Romans 8:31)

So we are all called to take our place with those saints we see in glory in our sanctuary: *"Let us, brothers and sisters, thank the Lord our God for the unwavering faith, the patience, the invincible perseverance and self-sacrifice through which He inspired our holy ones"* (Morning Prayer) ♦



РІЗДВО СВЯТОГО ЙОАНА ХРЕСТИТЕЛЯ 24 ЧЕРВНЯ (Г) 7 ЛИПНЯ (Ю)

Це найбільший з усіх празників святого Йоана Хрестителя. Як празник його зачаття, так і цей празник уже знали в IV сторіччі. Науки на цей празник маємо від святого Йоана Золотоустого, святого Амвросія і святого Августина. Останній у своїй проповіді цього дня каже: "Сьогодні празнуємо день різдва святого Йоана. Це честь, якої, на нашу думку, не має ні один святий. У всьому християнському світі почитають тільки день Різдва Господа і святого Йоана". Святий Августин не згадує тут про празник Різдва Божої Матері, бо в той час цього празника ще не було. На Заході празник Різдва святого Йоана Предтечі засвідчений в найдавнішому календарі африканської Церкви з V ст.

У той часі, коли сьогодні святкуємо Різдво Йоана Хрестителя, наш народ у дохристиянські часи відзначав свято Купала. Про свято Купала в Україні проф. С. Килимник каже: "Найвище, най-вибухліше свято, яким закінчується літній соняшний цикл річних календарних дохристиянських свят — це свято молоді — хлопців та дівчат — КУПАЛО або КУПАЙЛО, що з часом після прийняття християнства, з'єдналося із святом церковним — народженням Йоана Хрестителя. Тому й носить це свято подвійну назву — "ІВАН КУПАЛО"... Купальська обрядовість та пісні належать, як гаївки та коляди, до найдавніших часів, до первісних поезій та ритуалів на честь життєподателя — сонця" (*Український рік у народних звичаях, Т. IV, с. 99*).

THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST — JUNE 24 (G) JULY 7 (J)

Of all the feasts of St. John the Baptist, that of his Nativity (June 24) is the greatest. This feast, like that of his Conception, was already known in the fourth century. We have sermons on this feast given by St. John Chrysostom, St. Ambrose and St. Augustine. In his sermon for this day St. Augustine says: "Today we are celebrating the Nativity of St. John. This is an honor which no other saint enjoys. Throughout the entire Christian world only two persons are honored in their nativity: our Lord Jesus Christ and St. John the Baptist." St. Augustine does not mention the feast of the Nativity of the Mother of God here, since this feast had not yet been instituted. In the West, we find the feast of the Nativity of St. John the Forerunner in the oldest calendar of the African Church from the fifth century.

At the time we celebrate the feast of the Nativity of St. John, in pre-Christian times our people had the custom of celebrating the feast of Kupalo. In regard to the festival of Kupalo in Ukraine, Professor S. Kylymnyk says: "The greatest, most exuberant festival, which ended the summer solstice cycle of the pre-Christian calendar festivals — was the festival of youth — of boys and girls — called "Kupalo or Kupajlo", which after the acceptance of Christianity was associated with the church festival of the Nativity of John the Baptist. Hence this feast bears the double name of "John Kupalo", like the spring songs and dances, reach back to the earliest times, to pristine poetry and rituals in honor of the life-giver, the sun." (*The Ukrainian Folk Year from the Historical Perspective, Vol. IV, p. 99*)



УКРАЇНСЬКІ МУЧЕНИКИ ХХ СТОЛІТТЯ

Упродовж наступних кількох місяців ми зосередимося над тим, що роздумаємо над життям нових українських мучеників ХХ століття. Часто, коли ми згадуємо про мучеників, на думку приходять імена протодиякона Стефана (першого мученика), апостолів (за винятком Івана) та інших християнських постатей з ранньочерковних часів. Пригадуючи історію минулих століть, можна назвати багатьох тих, які отримали вічну винагороду за свідчення Христа і його Церкви. Деякі з них ходили по цій землі ще якихось 100 років тому. Нам важливо дізнатися про цих людей у нашій новітній церковній історії якнайбільше, щоб ми могли глибше пізнати власне свідчення греко-католицької віри.

THE 20TH CENTURY UKRAINIAN MARTYRS

Over the next few months, we will focus on the 20th Century Ukrainian Martyrs in the form of reflections. Often, when we think of martyrs, we think of Protodeacon Stephen (the first martyr), the apostles (with the exception of John), and other figures from Christianity in the days of the Early Church. Throughout the centuries, there have been many who have been called to their eternal reward through their witness to Christ and His Church. Some of them have walked this very earth within the past 100 years. It is important to learn about these figures in our recent Church history in order to examine our own experience in faith within the Ukrainian Greek-Catholic Church.



ЦЛІТЕЛЬ ДУШ

Священномученик Миколай (Чарнецький) народився 14 грудня 1884 р. в с. Семаківці на Станиславівщині. У 1909 р., після студій у місцевій Духовній Семінарії та в Римі, його висвячено на священника. Захистив докторат із догматики та викладав у Станиславівській Семінарії та Львівській Богословській Академії. У 1919 р. вступив до новіціату Чина Найсвятішого Ізбавителя у Львові, а в 1926 р. став Апостольським Візитатором для українців Волині, Полісся, Холмщини та Підляшшя. Як зразковий чернець і місіонер, ревно трудився для єднання святої Церкви. Його архиерейські свячення відбулися 2 лютого 1931 р. в Римі з рук Владика Григорія (Хомишина). 11 квітня 1945 р. був заарештований НКВС і засуджений на 6 років каторги до Сибіру. Лише на основі офіційних даних переніс 600 годин допитів і катувань та побував у 30 різних тюрмах і таборах. Як безнадійно хворий, отримав у 1956 р. дозвіл повернутися в Галичину, де таємно продовжував виконувати свої архипастирські обов'язки. Серед знущань і гонінь, яких довелося зазнати в ув'язненні та на засланні, визначався євангельською терпеливістю, лагідністю і невичерпною добротою; ще за життя його вважали святою людиною.

Помер внаслідок мученицьких терпінь за віру 2 квітня 1959 р. у Львові.

"Я його бачив. То була надзвичайно скромна людина. Коли я прийшов перший раз до нього на виклади, то він замітав хату. Я хотів йому допомогти, взяти віник, але він не дав. Сам замів.- "Ви сідайте". Мені навіть соромно, що єпископ замітає хату, а я сиджу, бо він не дав. Він розказував, що багато священників, котрі підписали православ'я, приходили до нього сповідатися..., дець до триста священників, каялися і йшли до нього..."

З інтер'ю о. Василя Вороновського

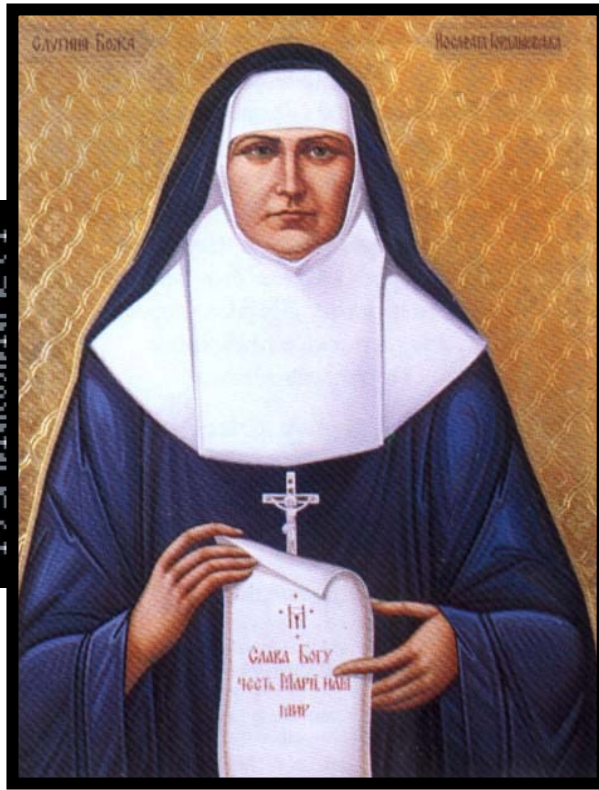
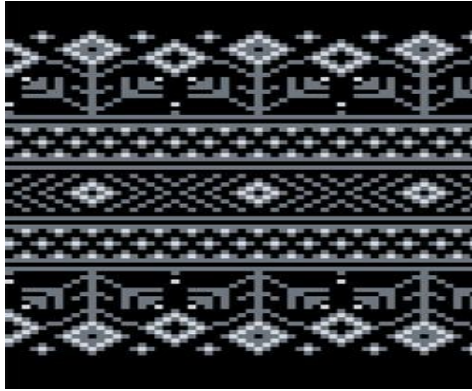
HEALER OF SOULS

Bishop and Martyr **Mykola Charnetskyi** was born on September 14, 1884, in the village of Semakivtsi, Ivano-Frankivsk District. After he completed his studies at the local seminary in Rome, he was ordained to the priesthood in 1909. He obtained his doctorate in dogmatic theology from Rome and became a spiritual director and professor at the seminary in Ivano-Frankivsk. In 1919 he entered the novitiate of the Redemptorist Fathers in Lviv, and in 1926 he was appointed apostolic visitor for Ukrainian Catholics in Volyn, Polissia, Kholm and Pidliashia. A model religious leader and missionary, he zealously worked for the union of the Holy Church. He was ordained to the episcopacy by Bishop Hryhorii Khomyshyn in Rome on February 2, 1931.

He was arrested by the NKVD on April 11, 1945, and sentenced to six years of hard labour in Siberia. According to official data, he underwent 600 hours of interrogation and torture and spent time in 30 different prisons and camps. Terminally ill, in 1956 he was permitted to return to western Ukraine, where he secretly continued to fulfil his episcopal obligations. In the midst of the cruelty and oppression which he suffered in imprisonment and in exile, he was distinguished for his evangelical patience, gentleness and limitless goodness; already during his life he was considered a holy man. As a consequence of his sufferings, he died a martyr for the faith on April 2, 1959, in Lviv.

"I saw him. He was a very humble person. The first time I came for instruction from the bishop, he was sweeping the house. I wanted to help him, to take the broom, but he didn't let me. He himself swept. 'Have a seat,' he said. I was embarrassed that the bishop was sweeping, but I was sitting, because he wouldn't let me. He told how many priests who had signed over to Orthodoxy, came to him to confess nearly 300 priests, they repented and came to him."

From an interview with Father Vasyl Voronovskyi.



ОСВЯЧУЮЧА СВЯТИСТЬ

Преподобна Йосафата (Михайлина Гордашевська) народилася 20 листопада 1869 р. у Львові в убогій сім'ї. У віці 18 років, під впливом духовних реколекцій отців василіян, відчула покликання до посвяченого Богові життя. Разом із о. Кирилом Селецьким - парохом Жужеля і о. Єремієм Ломницьким ЧСВВ с. Йосафата у 1892 р. заснує нове Згромадження Сестер Службниць Непорочної Діви Марії, покликане до активної апостольської праці між людьми. Сьогодні сестри службниці є найбільшою жіночою монашою спільнотою в Українській Греко-Католицькій Церкві. Святість с. Йосафати виявлялася в тому, що вона здійснювала своє покликання з повною посвятою, постійно втілюючи в життя Христову заповідь любові до Бога і ближнього та з покорою зносячи всі трудності й страждання.

Упокоїлась 7 квітня 1919 р. після важкої й тривалої хвороби, провістивши день своєї смерті, яку прийняла свідомо, з молитвою на устах.

"Вона виявляла любов до своїх людей через своє сердечне бажання піднести їх морально і духовно: навчала дітей, молодь і жінок, обслуговувала хворих, відвідувала бідних і потребуючих, навчала літургійного співу і дбала про красу церков".

Зі свідчень с. Фільомени (Юськів)

SANCTIFYING RIGHTEOUSNESS

Sister Josaphata (Michaelina) Hordashevskaya was born in Lviv on November 20, 1869. At the age of 18, influenced by the retreats of the Basilian Fathers, she felt the call to consecrate her life to God. Together with Father Kyryl Seletskyi, pastor in Zhuzhel, and Father Yeremia Lomnytskyi OSBM, she established a new congregation, the Sisters Servants of Mary Immaculate, called to an active apostolate among the people. Today the Sisters Servants is the biggest female religious community in the Ukrainian Greek-Catholic Church. Sister Josaphata's holiness showed itself in her total dedication to her calling, in constantly embodying in her life Christ's command to love God and neighbor and in humbly bearing all her difficulties and sufferings.

She died on April 7, 1919, after a long and severe illness, prophesying the day of her death, which she accepted consciously, with prayer on her lips.

"She showed her love for her people through her heart-felt desire to lift them up morally and spiritually: she taught children, youth and women, served the sick, visited the poor and needy, taught liturgical chant and looked after the church's beauty." –

From the testimony of Sister Filomena Yuskiv.



Апостол єдності

Священномученик Леонід Фьодоров народився 4 листопада 1879 р. в Петербурзі в православній сім'ї. У 1902 р. залишив навчання в Петербурзькій Духовній Академії та виїхав за кордон. У Римі перейшов до Католицької Церкви. Студював в Ананьї, Римі, Фрайбурзі. Великий вплив на духовне становлення о. Леоніда мало спілкування з Митрополитом Андреем (Шептицьким). 25 березня 1911 р. був рукоположений на священника. 1913 року приймає схиму в монастирі отців студитів у Боснії. Після повернення до царської Росії, у зв'язку з початком Першої світової війни, був засланий до Тобольська за приналежність до Католицької Церкви. У 1917 р. о. Леоніда було обрано екзархом Російської Греко-Католицької Церкви. У 1923 р. його вдруге ув'язнено, уже більшовиками, на 10 років. Від 1926 до 1929 року відбував покарання на Соловках, а потім - на засланні в Пінезі, Котласі і Вятці.

Помер як мученик за віру і церковну єдність 7 березня 1935 р.

"Ми сподіваємось, що Екзарх перебуває на шляху до прослави через беатифікацію. Звичайно, ще надто рано говорити про це, але враження, яке склалося в усіх нас про його святість, підсилене ореолом мучеництва і смерті, напевно підтверджують наші сподівання. З другого боку, як російський католик, як Екзарх, як той, що помер у більшовицьких руках, нам здається, він опиниться в центрі уваги всієї Церкви"

Із листа Митрополита Андрея (Шептицького) до князя П. Волконського від 4 травня 1935 р.

APOSTLE OF UNITY

Priest and martyr **Father Leonid Feodorov** was born to a Russian Orthodox family on November 4, 1879, in St. Petersburg, Russia. In 1902, he left his studies at the Petersburg Spiritual Academy and went abroad. In Rome he converted to Catholicism. He studied in Anagni, Rome and Friburg. Contact with Metropolitan Andrey Sheptytsky had a great influence on Father Leonid's spiritual development. On March 25, 1911, he was ordained a Greek-Catholic priest. In 1913 he became a monk of the Studite order in Bosnia.

After his return to tsarist Russia, in connection with the beginning of World War One he was exiled to Tobolsk, Siberia because he was a Catholic. In 1917 he was released and appointed head of the Russian Greek-Catholic Church, with the title of exarch. His second imprisonment came in 1923, now by the Bolsheviks, for 10 years. From 1926 to 1929 he served his term in Solovky and later in exile in Pinieza, Kotlas and Viatka.

He died as a martyr for the faith and Church unity on March 7, 1935.

"We expect that the exarch is on the road to glorification through beatification. Of course, it is much too early to talk about this, but all of us were strongly impressed by his holiness, strengthened by the crown of martyrdom and death; this certainly supports our expectations. On the other hand, as a Russian Catholic, as exarch, as someone who died at the hands of the Bolsheviks, it seems to us that he will be right in the centre of attention of the entire Church."

From Metropolitan Andrey Sheptytsky's letter to Prince P. Volkonski of May 4, 1935.

INTENTIONS

SUNDAY, JULY 5TH — OUR LADY OF PERPETUAL HELP (G) (J)

ALL SAINTS OF RUS' - UKRAINE (J)

8:00 AM – Pray for the Seniors of the Parish; Health for Kucan, Noble, Allen & Greatting Families; In memory: +Eugena Doscoczynsky, 4yrs (*Family*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Pray for health; Dr George Podlusk; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MONDAY, JULY 6TH — VENERABLE SISOES THE GREAT (G)

MARTYR AGRIPPINA (J)

9:00 AM - Health for Lilian Kucan & Family; In memory: +John Kucan

TUESDAY, JULY 7TH — VENERABLE THOMAS OF MALEUM (G)

NATIVITY OF JOHN THE BAPTIST (J)

9:00 AM - Health for Ivan, Oleksandra, Myroslava, Andriy, Emilia, Vitaliy, Halyna, Anastasia, Polina, Rostyslav, Iryna, Chesyslav

WEDNESDAY, JULY 8TH —GREAT MARTYR PROCOPIUS (G)

VENERABLE MARTYR FEBRONIA (J)

9:00 AM – Pray for the sick and shut-ins in the parish

THURSDAY, JULY 9TH — HIEROMARTYR PANCRATIUS OF TAUROMENIA(G)

VENERABLE DAVID OF THESSALONICA (J)

9:00 AM –Pray for victims of discrimination of any kind

FRIDAY, JULY 10TH—VENERABLE ANTHONY OF THE CAVES IN KYIV (G)

VENERABLE SAMSON HOST OF STRANGERS (J)

9:00 AM –Health & Blessings for Lyuba, Ivanna, Aniziya, Olya, Oksana, Sasha

SATURDAY, JULY 11TH — REPOSE OF BLESSED OLGA, PRINCESS OF KYIV (G)

TRANSFER OF RELICS OF UNMERCENARIES CYRUS & JOHN

9:00 AM –Health for Roman, Olga Kykta & Gerda Bardygula; In memory+Stefania Ovcharchyn (*Irene & Luba*), +Matviy Kocur, +Oleksandra 40th day (*Youlia*), +Serhiy, +Hanna, +Fedir, +Nataliya, +Myron, +Serhiy, +Petro, +Petro

5:00 PM – Vespers

SUNDAY, JULY 12TH — MARTYRS PROCLUS & HILARY (G)

CHIEF APOSTLES PETER & PAUL (J)

8:00 AM – Pray for the Seniors of the Parish

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Pray for the youth of the parish; Pray for health;:Dr George Podlusk; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR JULY 2020

Memorial Candles

* Birthday Remembrance Paraskevia Prohny (*Family*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Stefan Proczko (*Proczko Family*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of grandmother Martha Mehal (*Vera Gojewycz*)

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Health & Blessings to the Seneta Family

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS:

Fr. Jim Karepin, Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Fr. Leonard, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Dr. George Podlusk, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві/in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS



REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом Кредитієки, яка підтримує Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523

SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyinka@gmail.com

phone: 708-547-5491



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

NEW TRUCKS AND TRAILER
HIRING MUST BE 21 YEARS OLD
NO CDL REQUIRED
312-620-3505



Alexandra FOODS

Найкращі вареники домашнього приготування в пошукуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом, грибами задовільняють бажання навіть найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

Rich's
Fresh Market
10% OFF COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160
3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND & BELMONT

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!